



Publicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — Arretrati: doppio — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100, Estero Sh. So. 150 — L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Tesoreria.

SOMMARIO

PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

DECRETO-LEGGE 11 aprile 1963, N. 4: *Estensione a tutto il Territorio della Repubblica delle Norme che regolano il Monopolio sui tabacchi e sui fiammiferi.*

Pag. 3

DECRETO-LEGGE 11 aprile 1963, N. 5: *Tariffa unica dei dazi doganali di importazione e esportazione dei diritti di magazzinaggio, della tassa portuale, della imposta e sovraimposta di fabbricazione dello zucchero e della imposta e sovrimposta di fabbricazione dell'alcool.*

» 5

FIRST PART LAWS AND DECREES

DECREE-LAW 11th april 1963, No. 4: *Extended to the whole Territory of the Republic the regulations which rule the state Monopoly, on tobacco and matches.*

» 4

DECREE-LAW 11th april 1963, No. 5: *Single tariff of the customs duties on the import-export, of the warehouse dues, of the part tax, of the manufacture tax and additional tax of sugar and of the manufacture tax and additional tax of alcohol.*

» 6

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

SECOND PART

PROVISIONS, STATEMENTS, ADVERTISEMENTS AND MISCELLANEOUS

N. N.

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO LEGGE 11 aprile 1963, N. 4.

Estensione a tutto il Territorio della Repubblica delle norme che regolano il Monopolio sui tabacchi e sui fiammiferi.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 63 della Costituzione;

RITENUTA la necessità e l'urgenza di provvedere ad estendere a tutto il Territorio della Repubblica le norme che regolano il Monopolio di Stato sul tabacco e sui fiammiferi;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

SU PROPOSTA del Ministro delle Finanze;

DECRETA:

Art. 1.

L'Ordinanza n. 18 del 30 luglio 1955 contenente le norme disciplinanti la coltivazione, lavorazione e vendita del tabacco e dei fiammiferi, e quelle successive relative alla stessa materia, sono estese a tutto il Territorio della Repubblica;

Art. 2.

Il Ministro delle Finanze può emanare con proprio Decreto norme regolamentari di attuazione e di coordinamento del presente Decreto-Legge.

Art. 3.

Il presente Decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale e sarà trasmesso all'Assemblea Nazionale, per la conversione in Legge.

Mogadiscio li 11 aprile 1963.

Aden Abdulla Osman

Il Primo Ministro

ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

Il Ministro delle Finanze

ABDULCADIR MOHAMED ADEN

FIRST PART

LAWS AND DECREES

DECREE-LAW 11th april 1963, No. 4

Extended to the whole Territory of the Republic the regulations which rule the state Monopoly, on tobacco and matches.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN the art. 63 of the Constitution;
CONSCIOUS of the urgent necessity to provide to extend to the whole Territory of the Republic the regulations which rule the State Monopoly, on tobacco and matches;

HAVING HEARD the Council of Ministers;
ON THE PROPOSAL of the Minister of Finance;

DECREES:

Article 1.

The Ordinance No. 18 of 30 July 1955 containing the regulation regarding the cultivation, manufacture and sale of tobacco and matches, and those concerning the same matter, are extended to the whole Territory of the Republic.

Article 2.

The Minister of Finance has the power to enact by a proper Decree regulations for the execution and coordination of the present Decree-Law.

Article 3.

The present Decree comes into force the day of its publication in the Official Bulletin and shall be passed to the National Assembly for the conversion into law.

Mogadishu, 11th april, 1963.

The Prime Minister
ABDI-RASHID ALI SHERMARKE
The Minister of Finance
ABDULCADIR MOHAMED ADEN

Aden Abdulla Osman

DECRETO LEGGE 11 aprile 1963, N. 5.

Tariffa unica dei dazi doganali di importazione ed esportazione dei diritti di magazzinaggio, della tassa portuale, della imposta e sovraimposta di fabbricazione dello zucchero e della imposta e sovraimposta di fabbricazione dell'alcool.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 63 della Costituzione;

RITENUTA l'urgente necessità di unificare in tutto il Territorio della Repubblica, per motivi di ordine economico, le vigenti tariffe dei dazi doganali di importazione e di esportazione, dei diritti di magazzinaggio, della tassa portuale, della imposta e sovrimposta di fabbricazione dell'alcool;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;
SU PROPOSTA del Ministro delle Finanze;

DECRETA:

Art. 1.

Sono approvate per il Territorio della Repubblica le annesse tariffe dei dazi doganali per le merci in importazione ed in esportazione e dei diritti di magazzinaggio della tassa portuale, della imposta e sovrimposta di fabbricazione dello zucchero e della imposta e sovrimposta di fabbricazione dell'alcool, nonché le disposizioni preliminari alle tariffe medesime e le disposizioni concernenti i diritti accessori.

Art. 2.

E' abrogata ogni disposizione precedente che sia in contrasto con le presenti norme.

Art. 3.

Il presente Decreto-Legge entra in vigore immediatamente.

Esso sarà presentato all'Assemblea Nazionale per la conversione in Legge.

Mogadiscio, addì 11 aprile 1963.

Il Primo Ministro
ABDI-RASHID ALI SHERMARKE
Il Ministro delle Finanze
ABDULCADIR MOHAMED ADEN

Aden Abdulla Osman

DECREEE-LAW 11th april 1963, No. 5.

of the port tax, of the manufacture tax and additional tax on sugar and of Single tariff of the customs duties on the import-export, of the warehouse dues, the manufacture tax and additional tax of alcohol,

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN the art. 63 of the Constitution;

HAVING DEEMED the urgent necessity to unify over the whole Territory of the Republic for economical reasons, the tariffs now in force of the customs duties on the import-export, of the warehouse dues, of the port tax, of the manufacture tax and additional tax of alcohol;

HAVING HEARD the Council of Ministers;

ON PROPOSAL of the Minister of Finance;

DECREES:

It has been approved for the territory of the Republic the attached tariffs of customs duties for imported and exported goods, and of warehouse dues, of the port tax, of the manufacture tax, and additional tax of sugar, and of the manufacture tax and additional tax of alcohol, and the preliminary provision over the same tariffs and the provisions concerning the accessory dues.

Art. 2.

Any previous provision in contrast with the present regulations, is abrogated.

Art. 3.

The present Decree-Law comes at once into force. It shall be submitted to the National Assembly for the conversion into Law.

Mogadishu 11th april, 1963.

Aden Abdulla Osman

The Prime Minister

ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

The Minister of Finance

ABDULCADIR MOHAMED ADEN

Disposizioni preliminari alle Tariffe dei Dazi Doganali e disposizioni concernenti i diritti accessori e le imposte di fabbricazione di consumo.

NORME GENERALI

Art. 1.

I dazi doganali specifici si riscuotono senza avere riguardo allo stato della merce e non si possono abbuonare in tutto o in parte per avaria, qualunque ne sia la causa.

Per le merci giunte dall'estero avariate, che siano tassate sul valore, questo può essere determinato tenuto conto dello stato di avaria.

Il proprietario della merce avariata può optare per la distruzione di essa a sue spese e con le cautele imposte dalla Dogana.

Art. 2.

I dazi doganali previsti nelle presenti disposizioni, sulle merci tassate a peso, sono commisurati al peso lordo delle merci stesse, salvo le eccezioni previste dalla tariffa.

Il peso lordo è quello che risulta dalla pesatura delle merci, compresi i recipienti e gli involti nei quali le merci sono contenute.

Il peso netto è quello che risulta dopo aver tolto i recipienti e gli involti.

I dazi sulle merci tassate sul valore sono commisurati al valore imponibile delle merci stesse, come è precisato nei successivi articoli.

I dazi doganali, sia specifici che sul valore, si debbono pagare nella valuta legale corrente nella Repubblica il giorno dello sdoganamento.

Sulle merci, per le quali la tariffa stabilisce un dazio sul valore ed un dazio specifico, debbono essere pagati entrambi i dazi.

Art. 3.

Si considera paese di origine della merce quello nel quale la merce stessa è stata prodotta ed ha subito l'ultima trasformazione industriale.

Si considera paese di provenienza quello nel quale la merce ha sostato, purchè con detto paese avvenga il regolamento valutario.

CLASSIFICAZIONE DELLE MERCI

Art. 4.

Le merci debbono essere classificate sotto le voci specifiche della tariffa.

Le merci che non trovino classificazione sotto le voci specifiche della tariffa debbono essere classificate tra le «merci non nominate».

I miscugli di prodotti differentemente tassati, quando non siano previsti nella tariffa, o non costituiscano una delle sostanze considerate nelle voci della tariffa, si tassano come il prodotto maggiormente tassato in essi contenuto, salvo il caso in cui tale prodotto entri nel miscuglio in quantità trascurabile.

Per miscuglio si intende, ai fini delle presenti disposizioni, qualsiasi merce costituita da differenti materie.

VALORE IMPONIBILE

Art. 5.

I dazi doganali di esportazione sono commisurati, per le merci tassate «ad valorem», sul valore imponibile costituito dal valore corrente del mercato interno di acquisto, aumentato delle spese di trasporto, commissioni e simili, fino alla dogana di imbarco e a quella di uscita.

Art. 6.

I dazi doganali di importazione sono commisurati, per le merci tassate «ad valorem» sul valore imponibile delle merci medesime.

Il valore imponibile delle merci è il loro «prezzo normale» definito negli articoli da 7 a 10.

Art. 7.

Il «prezzo normale» è quello che può ritenersi convenuto per le merci importate, a seguito di una vendita effettuata in condizione di libera concorrenza fra un compratore ed un venditore indipendenti, alla data in cui si precede alla verifica della merce.

Nel caso che la verifica della merce avvenga entro il termine stabilito dalle norme doganali per la presentazione della dichiarazione, la dogana può non tener conto dell'eventuale sopravvenuta variazione dei prezzi.

Il «prezzo normale» delle merci importate è determinato sulle seguenti basi:

- a) le merci si considerano consegnate al compratore nel porto e luogo di introduzione nel territorio doganale della Repubblica;

- b) il venditore si considera tenuto a sopportare e comprendere nel prezzo tutte le spese riferentisi alla vendita ed alla consegna delle merci sino al porto e luogo di introduzione nel territorio doganale della Repubblica;
- c) si devono ritenere a carico del compratore, e pertanto esclusi dal prezzo normale, i diritti doganali e le tasse esigibili nel territorio doganale somalo.

Art. 8.

Una vendita effettuata in condizioni di libera concorrenza fra un compratore ed un venditore indipendenti è una vendita nella quale:

- a) il pagamento del prezzo della merce costituisce la sola condizione effettiva della transazione;
- b) il prezzo convenuto non è influenzato da relazioni commerciali, finanziarie od altre, contrattuali o non, che potrebbero esistere, al di fuori di quelle create dalla vendita stessa, fra il venditore od una persona fisica o giuridica associata in affari al venditore, da una parte, ed il compratore od una persona fisica o giuridica associata in affari al compratore, dall'altra;
- c) nessuna parte del ricavato dalla vendita, dall'ulteriore cessione o dalla utilizzazione della merce spetterà; direttamente o indirettamente, al venditore od a qualsiasi altra persona fisica o giuridica associata al venditore.

Due persone sono considerate associate in affari se una di esse possiede un interesse qualunque nel commercio dell'altro, o se ambedue abbiano un comune interesse in un qualsiasi commercio di ciascuna di esse, siano tali interessi diretti o indiretti.

Art. 9.

Nel caso in cui il «prezzo normale» dipenda dalla quantità su cui verte la vendita, tale prezzo sarà determinato supponendo che la vendita verta sulla quantità delle merci presentate e da valutare.

Art. 10.

Allorchè le merci da valutare:

- a) sono fabbricate secondo un processo brevettato e formano oggetto di un disegno o di un modello depositati, di un diritto di autore;
- b) sono coperte da marchio di fabbrica o di commercio stranieri, e sono importate per essere vendute sotto detto marchio, anche dopo aver subito una lavorazione complementare;

la determinazione del prezzo normale si farà considerando che tale prezzo comprenda il valore di diritto di utilizzazione del brevetto, del disegno o del modello depositati o del diritto d'autore o del marchio di fabbrica o di commercio relativo alle dette merci.

Art. 11.

Allorquando le merci importate formano oggetto di una vendita effettuata in condizioni di libera concorrenza fra un venditore e un compratore indipendenti, il prezzo pagato o da pagare in virtù di detta vendita può essere considerato come indicazione valevole del loro «prezzo normale» definito all'art. 7.

Nel caso che non siano già comprese nel prezzo di fattura, sono da aggiungere a tale prezzo le spese di carico, di trasporto, di assicurazione, di commissione, tutte le altre spese riferentisi alla vendita, alla spedizione ed alla consegna delle merci sino al porto od al luogo di introduzione nel territorio doganale della Repubblica, come pure sono da comprendere nel valore imponibile gli sconti anormali e qualunque altra riduzione eccezionale praticati sul prezzo di libera concorrenza.

Ai fini della loro inclusione nel valore imponibile, sono altresì da considerare gli sconti od altre riduzioni di prezzo praticati nei confronti di concessionari unici, rappresentanti esclusivi od altri consimili intermediari.

Art. 12.

Le spese considerate all'art. 7, lett. b) comprendono:

- a) le spese di trasporto;
- b) le spese di assicurazione;
- c) le commissioni;
- d) le senserie;
- e) le spese sostenute all'estero per il rilascio dei documenti necessari all'introduzione delle merci nel territorio della Repubblica, ivi compresi i diritti di cancelleria;
- f) i diritti e le tasse direttamente imputabili alle merci ed esigibili all'estero, esclusi quelli dai quali le merci fossero state esonerate oppure il cui importo fosse stato rimborsato o dovrebbe essere rimborsato;
- g) le spese di carico;
- h) ogni altra spesa sostenuta per la vendita, la spedizione e la consegna delle merci sino al porto o luogo di introduzione nel territorio doganale della Repubblica.

E' compreso nel valore imponibile della merce quello dei suoi recipienti interni ed esterni e degli imballaggi in genere.

Art. 13.

Ai fini del calcolo delle spese di trasporto, il porto o luogo di introduzione nel territorio doganale della Repubblica da prendere in considerazione è:

- a) per le importazioni via mare, il porto di sbarco delle merci;
- b) per le importazioni via terra e via aerea, dove trovatisi il primo ufficio doganale.

Art. 14.

Allorchè gli elementi che concorrono alla determinazione del valore imponibile sono espressi in moneta estera, la conversione in scellini somali è effettuata in base al cambio ufficiale in vigore nel giorno in cui ha inizio la verifica della merce.

Art. 15.

Il proprietario della merce ha l'obbligo di dichiarare alla dogana il valore imponibile determinato secondo le norme che procedono e di rettificare la dichiarazione in relazione alle variazioni sopravvenute nel caso che la dichiarazione non sia immediatamente seguita dalla verifica della merce.

Egli è inoltre tenuto a fornire, nel modo che il Governo, riterrà più idonei, ogni informazione; nonchè a presentare la fattura, i documenti di trasporto ed ogni altro documento commerciale riguardanti la vendita, la spedizione e la consegna delle merci, che fossero dalla dogana richiesti ai fini dell'accertamento del valore imponibile.

L'obbligo di cui ai precedenti comma vale per tutte le merci che devono essere dichiarate in dogana, comprese le merci esenti da diritti doganali e quelle assoggettate a dazi specifici.

La fattura deve contenere un'attestazione sottoscritta dall'importatore o dall'esportatore, con la quale sia confermata l'esattezza di tutti i dati esposti nella fattura medesima. Oltre la fattura originale, deve essere fornito un duplicato della fattura stessa da allegarsi alla matrice della bolletta doganale.

E' in facoltà del Governo di eseguire le indagini che ritiene necessarie per il controllo del valore imponibile.

Art. 16

Se il proprietario della merce non è in grado di presentare la regolare documentazione all'atto della dichiarazione, la dogana può rilasciare le merci con dazio in sospeso, assumendo in deposito i diritti doganali calcolati in base al valore accertato in precedenza per merci simili maggiorato del venti per cento (20%) assegnando un termine per la presentazione dei documenti, decorso inutilmente il quale si darà luogo alla liquidazione d'ufficio al valore maggiorato attribuito alla merce dalla dogana.

IMBALLAGGI

Art. 17.

I recipienti e gli imballaggi sono soggetti al dazio loro proprio allorchè hanno un valore superiore a quello del contenuto.

Art. 18

Il valore e il peso dei recipienti esterni, quando siano da comprendere nel valore o nel peso imponibile di più merci contenute nello stesso collo, soggetto a dazi differenti, ovvero tassate su differenti basi, si ripartiscono sulle singole merci in proporzione rispettivamente del valore o del peso di queste, senza detrarre il valore o il peso dei recipienti interni che ne seguono il trattamento; indi si procede come se ogni merce fosse contenuta in un collo sperato.

DIVIETI DI IMPORTAZIONE O DI ESPORTAZIONE

Art. 19.

L'applicazione della tariffa doganale non esonera dall'osservanza delle disposizioni contenute in altre norme, che vietano, limitano, o altrimenti disciplinano l'importazione, l'esportazione o il transito di determinate merci.

Le merci che per disposizioni speciali non possono essere introdotte nella Repubblica debbono essere riesportate a spese del proprietario.

Le merci che siano state giudicate nocive alla salute pubblica dall'Autorità competente debbono essere riesportate o distrutte nel termine prefisso a spese del proprietario.

ESENZIONI

Art. 20.

Sono esenti dal pagamento del dazio doganale d'importazione le merci sottoindicate alle condizioni appresso specificate:

- 1) oggetti di pertinenza di Sovrani, Capi di Stato e principi del sangue delle famiglie regnanti che vengano a soggiornare in Somalia, a condizione di reciprocità;
- 2) oggetti ed autoveicoli appartenenti agli agenti diplomatici e consolari; all'Organizzazione delle Nazioni Unite ed ai suoi rappresentanti; alle agenzie specializzate internazionali; ad ogni altra organizzazione internazionale; alle persone che prendono parte a conferenze e congressi internazionali tenuti nella Repubblica.
L'esenzione è accordata di volta in volta dal Ministro delle Finanze;
- 3) i mobili di primo impianto delle sedi consolari, le bandiere, gli stemmi, gli oggetti di cancelleria, le casseforti, le macchine da scrivere e da calcolo, che i governi esteri spediscono ai rispettivi consoli in Somalia per uso d'ufficio consolare. L'esenzione è accordata di volta in volta dal Ministro delle Finanze, cui deve essere richiesta per **M** tramite del Ministero degli Affari Esteri;

- 4) effetti personali, mobili, apparecchi radioriceventi e riproduttori del suono, macchine fotografiche, cineprese e cineproiettori a passo 8 mm., armi, macchine da cucire e da scrivere, oggetti di uso domestico, utensili e strumenti necessari alla professione, escluse le autovetture, appartenenti a coloro che trasferiscono la loro residenza in Somalia per qualsiasi motivo, purchè il tutto sia usato e proporzionato alla loro condizione. L'importazione può essere fatta a riprese entro il termine di sei mesi dalla data di trasferimento. L'esenzione è concessa dalla dogana su presentazione di domanda corredata da una distinta degli oggetti, effetti e mobili sopra specificati;
- 5) effetti personali, armi, macchine fotografiche, cineprese a passo 8 mm., macchine da cucire e da scrivere, arredi e strumenti portatili di viaggiatori ed il piccolo corredo di libri e biancheria da letto e da tavola che essi abbiano seco, purchè il tutto sia usato e proporzionato alla loro condizione;
- 6) oggetti costituenti il corredo ed i regali di nozze, escluse le autovetture, delle donne, le quali, in conseguenza di matrimonio contratto con cittadino somalo o con cittadino straniero stabilmente residente nella Repubblica, trasferiscano la propria residenza in Somalia. L'esenzione è subordinata alla condizione che l'importazione avvenga non oltre sei mesi dalla data del matrimonio e che questo sia comprovato;
- 7) abiti, arredi teatrali usati, spartiti di opere che attori ed artisti portano seco trasferendosi da luogo a luogo; strumenti usati degli artisti ambulanti; animali da giocolieri per pubblici spettacoli. L'esenzione è concessa su presentazione alla dogana di entrata di un elenco degli oggetti sopra specificati per essere vistato e quindi esibito alla dogana di uscita;
- 8) oggetti destinati al culto, inviati alle missioni ed alle comunità religiose nella Repubblica;
- 9) pubblicazioni ed altri oggetti mandati in dono direttamente ad istituti o ad enti culturali e destinati a scopi scientifici o culturali;
- 10) campioni destinati a rappresentare merci, purchè non direttamente utilizzabili;
- 11) pubblicazioni, agende, calendari, opuscoli, cartoline, cartelli, placche anche metalliche, album, cataloghi illustrati o non, listini destinati alla propaganda turistica e commerciale, da essere distribuiti gratuitamente;
- 12) banconote, francobolli, carte valori, valori bollati;
- 13) merci importate direttamente dal Governo o acquistate dopo il loro arrivo, ma prima dello sdoganamento. Nel caso di acquisto dopo l'arrivo, ma prima dello sdoganamento, l'esenzione è subordinata alla presentazione di un'autorizzazione da rilasciarsi dal Ministro delle Finanze;

E. Livi

- 14) materiali destinati all'organizzazione del Desert Locust Survey per l'uso nella lotta antimalarica e all'organizzazione per la Campagna antimalarica;
- 15) doni e soccorsi in natura destinati a popolazioni colpite da pubbliche calamità;
- 16) arti artificiali e carrozzelle per invalidi;
- 17) materiale destinato esclusivamente all'uso dei ciechi importato da Enti per l'assistenza e la rieducazione dei ciechi o da istituti da essi dipendenti;
- 18) macchine, loro parti e materiale d'armamento, destinati a navi di qualsiasi bandiera;
- 19) riproduttori selezionati maschi e femmine di animali domestici per allevamento; animali domestici destinati a lavori agricoli;
- 20) piante vive, talee, barbatelle e tuberi; semi da campo e da orto selezionati; prodotti esclusivi per uso agricolo; crusche e cruscelli per la lotta antimalarica;
- 21) attrezzi per la pesca di qualsiasi genere, esclusi gli articoli sportivi;
- 22) provviste di bordo, esclusi i generi di privativa, portati dall'estero da bastimenti addetti alla navigazione e che servano a bordo per il consumo dell'equipaggio e dei passeggeri durante la loro permanenza in porto;
- 23) tutti i materiali necessari alla fabbricazione delle gabbie, dei «fardi», delle cassette e degli altri imballaggi occorrenti per il trasporto della frutta e della verdura destinate all'esportazione, sotto l'osservanza delle norme e delle condizioni stabilite dal Governo;
- 24) i barattoli, le scatole e gli altri recipienti atti a contenere prodotti alimentari destinati all'esportazione, sotto l'osservanza delle norme stabilite dal Governo;
- 25) i carburanti, i grassi, gli olii lubrificanti destinati:
 - a) al rifornimento degli aeromobili che esercitano linee aeree commerciali facenti scalo negli aeroporti della Repubblica;
 - b) al rifornimento di aerei privati e da turismo che sostano nella Repubblica;
- 26) casse e urne contenenti i resti dei defunti trasportati in Somalia, come pure gli oggetti che ne formano ornamento. L'esenzione è concessa dalla dogana dietro presentazione del permesso di entrata rilasciato dall'Autorità competente;
- 27) corone ed ornamenti tombali destinati alle tombe dei morti sepolti in Somalia;
- 28) le merci delle quali risulti comprovata l'origine somala. Detta esenzione è accordata al proprietario delle merci in nome e per conto del quale fu effettuata l'esportazione, a condizione che sia presentata la bolletta doganale di uscita e che la reintroduzione avvenga entro un anno dalla data della bolletta medesima.

Art. 21.

Sono ammesse all'esenzione dal dazio di esportazione le merci sottindicato alle condizioni appresso specificate;

- 1) effetti personali, mobili, apparecchi radioriceventi e riproduttori del suono, macchine fotografiche, cineprese e cineproiettori a passo 8 mm., veicoli, armi macchine da cucire e da scrivere oggetti di uso domestico, utensili e strumenti necessari alla professione, appartenenti a coloro che trasferiscono la loro residenza fuori del territorio della Repubblica per qualsiasi motivo, a condizione che il tutto sia usato e proporzionato alla loro condizione;
- 2) effetti personali, armi macchine fotografiche e cineprese a passo 8 mm., macchine da cucire e da scrivere, arredi e strumenti portatili dei viaggiatori e il piccolo corredo di libri e biancheria da letto e da tavola che essi abbiano seco, purchè il tutto sia usato e proporzionato alla loro condizione;
- 3) provviste di bordo fornite alle navi che sostano nei porti e nelle rade della Repubblica, limitatamente ai quantitativi necessari per il periodo del viaggio fino al primo porto di destinazione;
- 4) le merci già introdotte nel territorio della Repubblica e che abbiano assolto i diritti di confine o siano state ammesse in esenzione ai sensi delle disposizioni in vigore;
- 5) pacchi postali fino ad un valore di Scellini Somali 50,— (cinquanta);
- 6) casse ed urne contenenti i resti dei defunti trasportati fuori dalla Repubblica, come pure gli oggetti che ne formano ornamento. L'esenzione è concessa dalla dogana dietro presentazione del permesso di uscita, rilasciato dall'Autorità competente.

DIRITTI DI BOLLO

Art. 22.

I documenti di cui appresso sono soggetti al seguente diritto di bollo:

- 1) bollette doganali di qualsiasi genere:

da Sh. So. 0,01 a Sh. So. 1,00	esente
da Sh. So. 1,01 a Sh. So. 100,00	Sh. So. 0,30
da Sh. So. 100,01 in poi	Sh. So. 0,50 per ogni 100 Sh. So. o frazione di diritti liquidati;
- 2) manifesti di arrivo e di partenza:

a) per navi a propulsione meccanica di qualsiasi stazza	Sh. So. 100,00
b) per qualsiasi altro mezzo di trasporto	Sh. So. 10,00
3) polizze di carico e lettere di vettura, per esemplare	Sh. So. 5,00

DIRITTI DI MAGAZZINAGGIO

Art. 23.

Un diritto di magazzinaggio è riscosso nella misura appresso indicata sulle merci in temporanea custodia della dogana;

- 1) fino a 10 giorni di giacenza, compreso il giorno di entrata e quello di uscita: esente;
- 2) dall'undicesimo giorno di giacenza per ogni quintale e per ciascun giorno di giacenza: Sh. So. 0,30;
- 3) merci in esportazione e merci povere, per ogni quintale e per ciascun giorno di giacenza dopo il decimo: Sh. So. 0,10.

Ai fini del calcolo dei diritti di magazzinaggio, sono considerate povere le seguenti merci: ferro in verghe ed in lamiere, cemento, legname da costruzione, mattoni, pietre, terre, minerali non metallici (compresi bitume asfalto, zolfo, ecc.) fustame e recipienti vuoti rottami metallici; sale, carbone ed ossa.

Per le merci che sostano nei piazzali della dogana, anziché nei magazzini doganali le suddette tariffe sono ridotte del cinquanta per cento (50%).

Le tariffe che precedono si applicano anche sulle merci in diretta custodia della dogana con esclusione della franchigia prevista al n. 1) del presente articolo.

Per le merci in temporanea custodia i diritti di magazzinaggio sono raddoppiati dopo i primi quarantacinque giorni di giacenza.

TASSA PORTUALE

Art. 24.

Per le operazioni di importazione e temporanea importazione, esportazione e temporanea esportazione, spedizione in cabotaggio, trasferimento da una dogana all'altra per l'ulteriore compimento delle operazioni doganali, effettuate da uffici doganali marittimi, è dovuta una tassa portuale nella seguente misura:

- 1) Per le operazioni effettuate nei porti di MOGADISCIO, BERBERA, BOSASO, CHISIMAIO, MERCA, sul valore delle merci Sh. So. 1,50%;
- 2) per le operazioni effettuate in tutti gli altri porti e rade della Repubblica, sul valore delle merci Sh. So. 0,30%.

La tassa portuale è dovuta anche se le merci siano, per qualsiasi ragione, esentate dal pagamento dei diritti di confine e degli altri tributi doganali.

Sulle merci spedite in cabotaggio la tassa portuale viene riscossa una sola volta all'atto dell'imbarco nella misura fissata per il porto o la rada, dove avviene l'operazione.

Art. 25.

La tassa portuale non è dovuta:

- 1) sulle merci che vengono trasbordate da una nave all'altra, senza sostare né sulle banchine, né sulla spiaggia, né nei magazzini doganali;
- 2) sulle merci provenienti dall'estero e destinate fin dall'origine, ad altro Stato con transito attraverso il territorio della Repubblica; *modifico*
- 3) sulle operazioni di importazione o di esportazione di merci gravate da dazio specifico di importazione o di esportazione;
- 4) sulle merci di cui ai n. 1), 2), 3), 9), 12), 15), 16), 17), 26 dell'art. 20; e sulle merci di cui al n. 6) dell'art. 21.

IMPOSTA E SOVRIMPOSTA DI FABBRICAZIONE DELLO ZUCCHERO

Art. 26.

Lo zucchero prodotto nella Repubblica è assoggettato ad una imposta di fabbricazione di Sh. So. 68,50 al quintale netto.

Lo zucchero importato è assoggettato ad una sovrimposta di confine in misura uguale all'imposta di fabbricazione sopra indicata. Sono assoggettati al pagamento della sovrainposta anche i prodotti confezionati a base di zucchero.

Sono determinati con legge i prodotti importati contenenti zucchero da assoggettarsi al pagamento della sovrimposta di confine e l'aliquota di imposta da imporre su tali prodotti.

Art. 27.

L'imposta di fabbricazione non è dovuta sullo zucchero prodotto nella Repubblica ed esportato.

L'imposta di fabbricazione è rimborsata nel caso di esportazione dei prodotti nella cui confezione sia stato adoperato zucchero gravato da imposta.

IMPOSTA E SOVRIMPOSTA DI FABBRICAZIONE DELL'ALCOOL

Art. 28.

Gli spiriti puri, dolcificati ed aromatizzati, prodotti nella Repubblica, sono assoggettati al pagamento di un'imposta di fabbricazione di Sh. So. 440,— per ettolitro di alcool anidro.

Gli spiriti puri, dolcificati ed aromatizzati e le bevande alcoliche in genere con gradazione alcolica superiore a 21 gradi importati nella Repubblica sono assoggettati al pagamento di una sovrimposta di confine in misura eguale all'imposta di fabbricazione sopraindicata.

Sui prodotti importati contenenti alcool in misura inferiore a 21 gradi possono essere imposte con legge particolari aliquote di sovrimposta.

Art. 29.

L'imposta di fabbricazione non è dovuta sugli spiriti puri, dolcificati ed aromatizzati prodotti nella Repubblica ed esportati.

L'imposta di fabbricazione e la relativa sovrimposta non sono dovute:

- 1) sull'alcool denaturato prodotto nella Repubblica o importato;
- 2) sull'alcool prodotto nella Repubblica e destinato alle farmacie e agli ospedali per scopi farmaceutici;
- 3) sull'alcool prodotto nella Repubblica e destinato ad usi industriali diversi dalla preparazione di bevande alcoliche.

L'imposta di fabbricazione è rimborsata nel caso di esportazione dei prodotti nella cui confezione sia stato adoperato alcool gravato da imposta.

Art. 30.

Sono abrogati:

- il Decreto G.G. 28 gennaio 1939, N. 72;
- il Decreto del 24 dicembre 1954, N. 158;
- il Decreto Amministrativo del 15 novembre 1957, N. 180;
- il Decreto-Legge Governo della Somalia 10 gennaio 1957, N. 2 rep.;
- il Decreto-Legge Governo della Somalia 8 gennaio 1960, N. 2 rep.;
- il Decreto-Legge Governo della Somalia 31 ottobre 1956, N. 3, convertito in Legge l'8 dicembre 1956, N. 14 concernente l'imposta di consumo sui carburanti, in quanto in sua vece è stato istituito un dazio d'importazione sugli stessi (Vedi voce N. 55 della tariffa — lettere a), b), c) e d).

Si precisa che i carburanti specificatamente indicati nella tariffa, qualora siano importati in fusti od in latte, pagheranno il dazio di importazione ridotto del 50 per cento.

Sono comunque abrogate tutte le norme che regolano la materia, precedentemente in vigore, e che non sono specificatamente menzionate nel presente Decreto-Legge.

Art. 31.

Il presente Decreto-Legge entra in vigore all'atto della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Somalia.

Esso sarà presentato all'Assemblea Nazionale per la conversione in Legge.

Mogadiscio, li 11 aprile 1963.

Aden Abdulla Osman

Il Primo Ministro

▲BDI-RASHID ALI SHERMARKE

Il Ministro delle Finanze

ABDULCADIR MOHAMED ADEN

Preliminary provisions concerning Customs Tariffs and provisions Governing additional duties & fees and manufacturing & consumption tax

GENERAL

Article 1.

Specific custom duties shall be due irrespective of the conditions of the goods. Total or partial relief from the tax shall not be allowed in case of damage, irrespective of the causes.

Abatement of the tax for damages to imported goods may be granted when the duties are calculated on the value of the goods.

The owner of the damaged goods shall have the right to request the destruction of the goods at his own expense and subject to the precautions required by the custom authorities.

Article 2.

The custom duties specified in the provisions hereunder in respect of goods taxable according to their weight shall apply to the gross weight of such goods, except as otherwise provided in the custom tariffs.

The gross weight shall be the weight of the goods and of their containers and/or packing.

The net weight shall be the weight of the goods after removal of containers and packing.

The amount of the ad valorem duty shall be assessed on the basis of the taxable value of the goods, as set forth in subsequent articles.

Duties, both specific and ad valorem, shall be paid in the currency legally recognised in the territory of the Republic on the day the goods are cleared through the customs.

If the custom tariffs prescribe a specific as well as an ad valorem duty in respect of given goods, both shall be due.

Article 3.

The country of origin of the goods shall be the country where the goods were produced and brought into finished conditions.

The country of dispatch shall be the country where the goods were kept in stock, provided currency payments are made to this country.

CLASSIFICATION OF THE GOODS

Article 4.

The goods shall be classified in conformity with the classification of the custom tariffs.

Goods which are not mentioned in the tariffs shall be classified as «not nominated».

If a mix of products which are subject to different rates of duty is not specifically contemplated or cannot be identified with one of the items in the custom tariffs, the rate of tax to be applied shall be the same as applied to the one product in the mix which bears the highest duty, except when such product represents a negligible percentage of that mix.

For the purpose of these provisions, any goods made up by different materials shall be considered as a mix.

TAXABLE VALUE

Article 5.

The export duties on goods subject to ad valorem duties shall be calculated on the current taxable value, i.e. the current value on the domestic market of the country from which they were purchased, plus freight, commissions etc. up to the custom station at the port of lading or place of exit.

Article 6.

The import duties in respect of goods which are subject to ad valorem duty shall be calculated on the basis of the taxable value of the goods.

The taxable value shall be their «normal price» as set forth in Articles 7, 8, 9 and 10.

Article 7.

The «normal price» shall be the price which may be considered as agreed in respect of imported goods, as a result of a sale effected on a freely competitive basis between an independent buyer and an independent seller, at the date of inspection of the goods.

If such inspection takes place within the time limit prescribed by the custom regulations for submitting the custom declaration, the custom authorities shall be competent to take no account of any price variations that have occurred.

The «normal price» of the imported goods shall be assessed on the following basis:

- a) the goods are considered as delivered to the buyer in the port or place of entry into the territory of the Republic;
- b) the seller is considered bound to bear and include in the price all charges relating to the sale and delivery of the goods up to the port or place of entry;
- c) custom duties and other taxes due on Somali territory shall be considered as chargeable to the buyer and should not therefore be included in the normal price.

Article 8.

A sale is considered as effected in freely competitive conditions between an independent buyer and an independent seller when:

- a) the payment of the price charged for the goods is the only binding condition for the conclusion of the deal;
- b) the agreed price is not affected by commercial, financial or other conditions, whether or not covered by the contract, except the conditions which, by reason of the sale, exist between the seller or a physical or legal person who is a business partner of the seller on the one hand, and the buyer or a physical or legal person who is a business partner of the buyer on the other hand;
- c) no part of the gain made from the sale, subsequent transfer or utilisation of the goods is directly or indirectly due to the seller or physical or legal person who is a business partner of the seller.

Two persons shall be considered as business partners if either of them has an interest in the business of the other party, or if both have a common interest in any business carried out by any of the two, irrespective of whether it is a direct or indirect interest.

Article 9.

If the «normal price» depends on the quantity of goods to be sold, said «normal price» shall be determined on the assumption that the sale covers the quantity of goods received and to be evaluated.

Article 10.

When the goods to be evaluated:

- a) are produced on a patented process and are the object of a patented model or design or authorship rights;

- b) are covered by a foreign trademark and are imported for sale under this trademark, even after undergoing further processing,

the normal price shall be determined considering this price to include the value of the rights to utilise the patent, design or model, authorship or trademark covering such goods.

Article 11.

When the imported goods were the object of a freely competitive sale between an independent seller and an independent buyer, the price paid or to be paid as a result of the sale can be considered as a valid indication of their «normal price» referred to in Article 7.

Loading charges, freight, insurance, commissions and all other charges relating to the sale, dispatch and delivery of the goods as far as the port or place of entry into the territory of the Republic should be added, if they are not already included in the invoiced price; the taxable value should also be inclusive of exceptional discounts and any other exceptional abatement on the competitive price.

For purposes of inclusion in the taxable value, price discounts to sole agents and other middlemen should also be considered.

Article 12.

The charges mentioned under Article 7 (b) shall include:

- a) freight,
- b) insurance,
- c) commissions,
- d) brokerage,
- e) charges incurred abroad for the preparation of the documents required to import the goods into the territory of the Republic, including stamp duties,
- f) fees and taxes bearing directly on the goods and payable abroad, excluding those from which the goods have been exempted or the amount of which has been or should be reimbursed,
- g) loading charges,
- h) any other expense incurred in connection with the sale, dispatch and delivery of the goods as far as the port or place of entry into the territory of the Republic.

The taxable value of the goods shall include the value of the containers and packing in general.

Article 13.

For the purpose of calculating freight charges, the port or place of entry into the territory of the Republic shall be:

- a) in respect of goods imported by sea, the port of destination;
- b) in respect of goods imported by land and by air, the first custom station.

Article 14.

When the items which make up the taxable value are indicated in foreign currency, the conversion into Somali shillings shall be effected at the official rate adopted by the custom authorities and in force on the day the goods are inspected.

Article 15.

If the declaration has not been drawn up directly after inspection of the goods, the owner of the goods shall declare to the customs the taxable value, assessed according to the above provisions, and shall make the necessary corrections to the declaration as a result of any subsequent variations in value.

He shall also produce, following the procedure prescribed by the Administration, any information that may be requested, as well as the invoice, freight documents and other commercial documents concerning the sale, dispatch and delivery of the goods for the purpose of assessing the taxable value of the goods.

Said obligations shall hold in respect of all the goods which must be declared to the customs, including goods that are duty-free or subject to specific duties.

The invoice shall contain a statement signed by the importer or the exporter, to the effect that all the data contained in said invoice are correct. In addition to the original, a duplicate copy of the invoice shall be provided, to be attached to the original of the bill of entry or of shipping.

The competent authorities may take the steps that are considered necessary to check the taxable value of the goods.

Article 16.

If the owner of the goods is not in a position to produce the required documents together with the declaration, the customs may clear the goods leaving the payment of custom duties in abeyance, and requesting payment of the custom fees calculated on the basis of the value attributed in the past to goods of a similar type, subject to a 20% increase; a time limit shall be set for submission of the documents, after which the amount of custom duties shall be assessed at the higher value previously assumed.

PACKING

Article 17.

Containers and packing shall be subject to a separate duty when their value exceeds the value of the goods.

Article 18.

When the value and weight of the containers and packing are to be included in the taxable value or weight of different goods which are packed together but are subject to different rates of tax or different criteria of taxation, such value and weight shall be distributed among the various goods in proportion to the value or weight of the latter, without deducting the value or weight of the internal containers, for purposes of taxation each homogeneous group of articles shall be considered as packed separately.

PROHIBITION OF IMPORTATION & EXPORTATION

Article 19.

The enforcement of custom tariffs shall not imply relief from any other legal provision prohibiting, limiting or regulating the import, export and transit of certain goods.

The goods which, under special provisions, cannot be introduced into the territory of the Republic, shall be re-exported at the expense of the owner.

The goods which the competent authorities consider as dangerous for public health shall be re-exported or destroyed within a given time limit at the owner's expense.

CUSTOM EXEMPTION

Article 20.

The following goods shall be exempted from custom duties, at the conditions specified hereunder:

- 1) objects belonging to Heads of State, royal princes who come to stay in Somalia, on a reciprocity basis;
- 2) objects and motor vehicles belonging to: diplomatic and consular agents, the United Nations and its representatives, the Specialised International Agencies, all other international agencies, persons participating in international congresses and conferences held in the territory of the Republic. Exemption shall in each case be granted by the Minister of Finance;
- 3) essential furniture for consular offices, flags, crests, stationery, safes, typewriters and accounting machines which the foreign countries concerned send for use in their consular offices. The exemption shall in each case be granted by the Minister of Finance, to whom a specific request shall be addressed through the Ministry of Foreign Affairs;

- 4) personal belongings excluding motor cars, furniture transreceivers and record players, cameras, cinematographic cameras and projectors (8 mm.), firearms, sewing machines and typewriters, household items, professional tools and instruments belonging to persons taking residence in Somalia for whatever reason, provided the number of these items is proportioned to their condition. The goods may be imported in separate shipments within six months from the date of the persons' arrival to Somalia. Exemption shall be granted by the custom authorities on submission of an application together with an itemised list;
- 5) personal belongings, firearms, cameras, 8 mm cinematographic cameras, sewing machines and typewriters, house furnishings and portable instruments of travellers and the provision of books and bed and table linen they are taking with them, in an amount proportioned to their condition.
- 6) objects which are part of the trousseau or wedding presents, excluding motor vehicles belonging to women who, having married a Somali citizen or a foreign citizen residing permanently in the territory of the Republic, come to reside in Somalia. Exemption shall be granted on condition that the transfer of such goods takes place within six months from the date of the marriage and that the marriage documents are produced;
- 7) Clothes, used theatre props, operatic scores which the artists have to carry with them, musical instruments used by itinerant artists, trained animals for public shows. Exemption shall be granted on submission of an itemised list to the customs, which shall stamp it for approval; said list is to be exhibited to the customs when leaving the territory of the Republic.
- 8) objects used in religious worship, which are sent to the religious missions and communities in the territory of the Republic;
- 9) publications and other objects donated directly to cultural institutions and agencies and meant for cultural or scientific purposes;
- 10) samples of goods, provided they are not directly utilisable;
- 11) publications, calendars, booklets, postcards, posters, plates (also of metal), catalogues of all types, price lists for tourism and business advertisement, to be distributed free;
- 12) banknotes, stamps, stamped paper;
- 13) goods imported directly by the Government or purchased after their arrival but before they are cleared through the customs. In the latter case, exemption shall only be granted on submission of an authorisation by the Ministry of Finance;
- 14) materials required for organising the Desert Locust Survey, for use in malaria eradication campaigns and for malaria eradication services;
- 15) gifts and aid in kind to populations struck by public calamities;
- 16) artificial limbs and wheelchairs for cripples;

- 17) materials exclusively for the blind, imported by agencies providing assistance to or re-education of the blind, or institutions attached to them;
- 18) machines and parts, shipbuilding materials for ships sailing under any flag;
- 19) selected domestic animals, male and female for breeding; domestic animals used in agriculture;
- 20) live plants, seedlings, tubers selected seeds for field and kitchengarden crops; exclusive products for agricultural use; bran for use in malaria eradication activities;
- 21) fishing equipment of any kind, excl. sport articles;
- 22) Ship's supplies, excluding patent or monopoly goods, carried from abroad by sailing ships and for consumption by crew and passengers while the ship is in port;
- 23) Materials required for the manufacture of crates, «ferdis», cases and other packing for fruit and vegetables to be exported, subject to observance of the provisions and conditions established by the Government;
- 24) jars, boxes, cans and other containers of foodstuffs for export, subject to compliance with the provisions established by the Government;
- 25) fuels, grease, lubricants for:
 - a) servicing of airliners stopping at the airports in the territory of the Republic;
 - b) servicing of private and tourist aircraft stopping in the territory of the Republic;
- 26) coffins and urns containing remains of deceased persons transported to Somalia, as well as ornaments for same. Exemption shall be granted by the customs on, submission of the entry permit issued by the competent authorities;
- 27) Wreaths and tomb ornaments for tombs in Somalia;
- 28) goods of proven Somali origin. Such exemption shall be granted to the owner of the goods on behalf of whom the export was effected, subject to submission of the export document signed by the custom authorities and provided the goods are re-imported within one year from the date shown on such document.

Article 21.

Exemption from custom duties shall be granted in respect of the following goods, at the conditions specified hereunder:

- 1) personal belongings, furniture, transreceivers and record playes, cameras, cinematographic cameras and projectors (8 mm), vehicles, firearms, sewing machines, typewriters, household utensils and pro-

- fessional instruments, belonging to persons who take residence outside the territory of the Republic, for any reason, provided the quantities of these objects are proportioned to their condition.
- 2) personal belongings, firearms, cameras and cinematographic cameras (8 mm), sewing machines and typewriters, furnishings, portable instruments of travellers and their supply of books and bed and table linen, provided these objects are in quantities proportioned to their condition;
- 3) supplies for ships calling at ports and roads of the Somali Republic, not exceeding the quantities required before reaching the next port of destination;
- 4) goods already imported into the territory of the Republic and for which entry fees were already paid or exemption was granted under the legislation in force;
- 5) postal parcels up to a maximum value of Sh. So. 50 (fifty);
- 6) coffins and urns containing remains of deceased persons to be transported out of the territory of the Republic, as well as their ornaments. Exemption shall be granted by the customs on submission of the exit permit issued by the competent authorities.

STAMP DUTIES

Article 22.

The documents hereunder shall be subject to stamp duty as follows:

- 1) custom bills, of any kind:

from Sh. So. 0.01 to Sh. So. 1.00:	stamp-free
from Sh. So. 1.01 to Sh. So. 100.00:	Sh. So. 0.30 stamp duty
from Sh. So. 100.01 over	: Sh. So. 0.50 per Sh. So. 100.00 or fraction of Sh. So. 100.00 of duty paid;
- 2) ships' reports of arrival and departure:

a) mechanically propelled ships (any tonnage)	Sh. So. 100.00
b) any other carrier	Sh. So. 10.00
- 3) lading and shipment bills, per copy
 Sh. So. 5.00 |

STORAGE

Article 23.

Storage charges in respect of goods temporarily held in custom warehouses shall be as follows:

- 1) up to 10 days, incl. day of entry into and exit from the warehouse: free of charge;

- 17) materials exclusively for the blind, imported by agencies providing assistance to or re-education of the blind, or institutions attached to them;
- 18) machines and parts, shipbuilding materials for ships sailing under any flag;
- 19) selected domestic animals, male and female for breeding; domestic animals used in agriculture;
- 20) live plants, seedlings, tubers selected seeds for field and kitchengarden crops; exclusive products for agricultural use; bran for use in malaria eradication activities;
- 21) fishing equipment of any kind, excl. sport articles;
- 22) Ship's supplies, excluding patent or monopoly goods, carried from abroad by sailing ships and for consumption by crew and passengers while the ship is in port;
- 23) Materials required for the manufacture of crates, «ferdis», cases and other packing for fruit and vegetables to be exported, subject to observance of the provisions and conditions established by the Government;
- 24) jars, boxes, cans and other containers of foodstuffs for export, subject to compliance with the provisions established by the Government;
- 25) fuels, grease, lubricants for:
 - a) servicing of airliners stopping at the airports in the territory of the Republic;
 - b) servicing of private and tourist aircraft stopping in the territory of the Republic;
- 26) coffins and urns containing remains of deceased persons transported to Somalia, as well as ornaments for same. Exemption shall be granted by the customs on, submission of the entry permit issued by the competent authorities;
- 27) Wreaths and tomb ornaments for tombs in Somalia;
- 28) goods of proven Somali origin. Such exemption shall be granted to the owner of the goods on behalf of whom the export was effected, subject to submission of the export document signed by the custom authorities and provided the goods are re-imported within one year from the date shown on such document.

Article 21.

Exemption from custom duties shall be granted in respect of the following goods, at the conditions specified hereunder:

- 1) personal belongings, furniture, transreceivers and record playes, cameras, cinematographic cameras and projectors (8 mm), vehicles, firearms, sewing machines, typewriters, household utensils and pro-

- essional instruments, belonging to persons who take residence outside the territory of the Republic, for any reason, provided the quantities of these objects are proportioned to their condition.
- 2) personal belongings, firearms, cameras and cinematographic cameras (8 mm), sewing machines and typewriters, furnishings, portable instruments of travellers and their supply of books and bed and table linen, provided these objects are in quantities proportioned to their condition;
- 3) supplies for ships calling at ports and roads of the Somali Republic, not exceeding the quantities required before reaching the next port of destination;
- 4) goods already imported into the territory of the Republic and for which entry fees were already paid or exemption was granted under the legislation in force;
- 5) postal parcels up to a maximum value of Sh. So. 50 (fifty);
- 6) coffins and urns containing remains of deceased persons to be transported out of the territory of the Republic, as well as their ornaments. Exemption shall be granted by the customs on submission of the exit permit issued by the competent authorities.

STAMP DUTIES

Article 22.

The documents hereunder shall be subject to stamp duty as follows:

- 1) custom bills, of any kind:

from Sh. So. 0.01 to Sh. So. 1.00:	stamp-free
from Sh. So. 1.01 to Sh. So. 100.00:	Sh. So. 0.30 stamp duty
from Sh. So. 100.01 over	: Sh. So. 0.50 per Sh. So. 100.00 or fraction of Sh. So. 100.00 of duty paid;
- 2) ships' reports of arrival and departure:

a) mechanically propelled ships (any tonnage)	Sh. So. 100.00
b) any other carrier	Sh. So. 10.00
- 3) lading and shipment bills, per copy
 Sh. So. 5.00 |

STORAGE

Article 23.

Storage charges in respect of goods temporarily held in custom warehouses shall be as follows:

- 1) up to 10 days, incl. day of entry into and exit from the warehouse: free of charge;

- 2) starting from the eleventh day: Sh. So. 0.30 per quintal and per day;
- 3) goods for export and bulky raw materials: after the first ten days Sh. So. 0.10 per day and per quintal.

For the purpose of calculating storage charges, the following shall be considered as bulky raw materials: iron bars and sheets, cement, timber, bricks, stones, earths, non-metallic minerals (incl. bitumen, asphalt, sulphur, etc.), empty barrels and containers, metal scraps, salt, coal, bones.

These rates shall be reduced by 50% when the goods are kept in the custom yard and not in the warehouse.

The above rates shall apply also to goods held in custom bond, in which case the exemption contemplated under (1) above shall not be granted.

Storage rates in respect of goods temporarily stored shall be doubled after the first 45 days.

HARBOUR TAX

Article 24.

A harbour tax, at the rates stated hereunder, shall be due on imports and temporary imports, exports and temporary exports, transfer from one to another custom station effected by maritime custom offices:

- 1) ports of MOGADISCIO, BERBERA, BOSASO, BRAVA, KISIMAYU, MERCA: Sh. So. 1.50% on the value of the goods;
- 2) in all other ports and roads of the Republic: Sh. So. 0.30% on the value of the goods.

This tax shall be due even when the goods are, for any reason, exempted from payment of entry fees and other custom duties.

The tax shall be due only once on the goods carried on coastal trade at the time of their loading, at the rate applied at the port of lading.

Article 25.

The harbour tax shall not be due on:

- 1) goods transshipped without any halt on quay, shore or in custom warehouses;
- 2) goods imported by the Government;
- 3) importation and exportation of goods on which a specific duty is to be applied;
- 4) goods listed in Article 20 above, No. (1), (2), (3), (9), (12), (15), (16), (17), (27) and goods listed under No. (6) in Article 21 above.

TAX & SURTAX ON SUGAR MANUFACTURE

Article 26.

Sugar manufactured in the territory of the Republic shall bear a tax equal to Sh. So. 68.50 per net quintal.

Imported sugar shall bear an entry surtax in the same proportion as above (other sugar shall also be subject to this surtax, in the same proportion as specified above).

Imported products containing sugar on which such surtax is due as well as the rates of the surtax shall be determined by law.

Article 27.

The manufacturing tax shall not be due on sugar manufactured in and exported from the territory of the Republic.

The manufacturing tax shall be reimbursed when products manufactured with sugar subject to this tax are exported.

MANUFACTURING TAX AND SURTAX ON ALCOHOL

Article 28.

Pure, sweetened and aromatized spirits and alcoholic beverages in general, with an alcohol content exceeding 21°, imported into the Somali Republic, shall bear an entry surtax in the same proportion as the above mentioned manufacturing tax.

Fractions of this surtax may, by virtue of special laws, be imposed on imported products containing alcohol not in excess of 21°.

Article 29.

The manufacturing tax shall not be due on pure, sweetened and aromatized spirits produced in and exported from the Somali Republic.

This tax and the surtax shall not be due on:

- 1) denaturated alcohol produced in and imported into the territory of the Republic;
- 2) alcohol produced in the territory of the Republic and destined to pharmacies and hospitals for pharmaceutical use;
- 3) alcohol produced in the territory of the Republic and destined to industrial uses other than the manufacture of alcoholic beverages.

The manufacturing tax shall be reimbursed if the products containing taxable alcohol are exported.

Article 30.

The following are hereby abrogated:

- Decree of 28 January 1939, No. 72;
- Decree of 24 December 1954, No. 158;
- Administrative Decree of 15 November 1957, No. 180;
- Decree-Law of the Somali Government of 8 January 1960, No. 2;
- Decree-Law of the Somali Government of 31 October 1956, No. 3, converted into law on 8 December 1956, No. 14, on consumption tax on fuels, this tax being replaced by custom duties on the same fuels (see Tariff, item 55 (a), (b), (c) and (d). These duties shall be reduced by 50% on fuels imported in drums or cans.

All previous legislation on the subject, in force to this day, even if not specifically mentioned, are also superseded by this Decree-Law.

Article 31.

This Decree-Law shall become effective as from its publication on the Official Bulletin of the Somali Republic.

It shall be submitted to the National Assembly for conversion into law.

Mogadshu 11th april, 1963.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

Aden Abdulla Osman

The Prime Minister

ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

The Minister of Finance

ABDULCADIR MOHAMED ADEN

Tariffa doganale per l'IMPORTAZIONE

CUSTOM TARIFFS IMPORTS

M E R C E	ITEM DESCRIPTION
1. Animali vivi:	1. Live animals:
a) bovini	a) bovine cattle 20%
b) ovini	b) sheep 20%
c) caprini	c) goats 20%
d) equini	d) equines 20%
e) altri	e) others 20%
2. Carni macellate fresche, refrigerate o congelate	2. Slaughtered meat, fresh, refrigerated & frozen 40%
3. Carni secche, salate, affumicate, cotte o semplicemente preparate in altro modo:	3. Meat preparations, dried, salted, cured, cooked or otherwise prepared:
a) in scatola	a) tinned 40%
b) altre	b) other 40%
4. Estratti di carne: brodi liquidi, condensati, solidi o in polvere; preparazioni per brodi o minestre anche con l'aggiunta di altri ingredienti	4. Meat extracts: liquid, condensed or in powder for soups; preparazioni also containing other ingredients 40%
5. Latte condensato, sterilizzato o in polvere, con o senza zucchero	5. Condensed, sterilized milk; milk powder, with or without sugar 40%
6. Burro fresco, anche salato o fuso	6. Fresh butter, also salted, and ghee 40%
7. Formaggi di qualsiasi tipo, compreso il caglio	7. Cheese, of any type, including junket 40%
8. Uova in guscio o essiccate	8. Eggs, also dried 40%

MERCE	ITEM DESCRIPTION	
9. Pesci, crostacei e molluschi:	9. Fish, orostaceous and mollusks:	
a) freschi, refrigerati o congelati	a) fresh, refrigerated and frozen	40%
b) secchi, salati, affumicati o semplicemente bolliti nel guscio	b) dried, salted, cured or simply boiled in shell	40%
c) conservati:	c) preserved:	
(1) tonno in scatola	(1) canned tuna fish	40%
(2) altri	(2) other	40%
10. Cereali:	10. Cereals:	
a) frumento	a) wheat	10%
b) riso	b) rice	10%
c) granturco	c) maize	10%
d) dura:	d) dura:	
(1) bianca	(1) white	10%
(2) rossa	(2) red	10%
e) altri	e) others	10%
11. Farina:	11. Flour:	
a) di frumento	a) from wheat	25%
b) di altri cereali	b) from other grains	25%
12. Pasta alimentare	12. Pasta	25%
13. Pane e biscotti non zuccherati	13. Bread and biscuits, unsugared	30%
14. Prodotti di pasticceria preparati con zucchero o miele anche con l'aggiunta di cacao o cioccolato	14. Pastries, with sugar and honey, also with addition of cocoa or chocolate	40%
15. Frutta fresca, secca o comunque conservata:	15. Fruit, fresh, dried or in any other way preserved:	

modified
34
modified

MERCE	ITEM DESCRIPTION	
a) datteri	a) dates	15%
b) altra	b) other	40%
16. Polpe e paste di frutta	16. Fruit pulp and paste	40%
17. Conserva di pomodoro	17. Tomato preserve	30%
18. Marmellate, conserva e gelatine di frutta	18. Fruit jams, preserves and jellies	40%
19. Succhi di frutta o di ortaggi	19. Fruit and vegetable juice	40%
20. Ortaggi, compresi radici o tuberì:	20. Vegetables, incl. roots and bulbs:	
a) freschi	a) fresh	30%
b) secchi o comunque conservati	b) dried or in any other way preserved	30%
c) ciat (azaro-fascio non super. a 16 onz.)	c) kat (1 akaro of not more than 16 ONCE weigh)	1,50%
21. Legumi freschi, secchi o altrimenti conservati	21. Legumes, fresh, dried or in any other way preserved	25%
22. Amidi e fecole per uso alimentare	22. Starch and fecula for alimentary use	30%
23. Zucchero:	23. Sugar:	
a) di barbabietola o di canna	a) from beet or cane	So. 12xql.
b) altro	b) other	So. 12xql.
24. Miele, naturale	24. Honey, raw	25%
25. Sonfetture e prodotti a base di zucchero senza cacao né cioccolato:	25. Confectionery and sugar products without cocoa or chocolate:	
a) caramelle	a) candies	40%
b) altri	b) other products	40%
26. Sciroppi per bibite	26. Syrups for beverages	40%
27. Caffè:	27. Coffee:	
a) in grani:	a) beans:	

modified
35

MERCE	ITEM DESCRIPTION	
(1) crudo, anche rotto	(1) raw, also broken	20%
(2) tostato, anche macinato	(2) toasted, also ground	20%
b) con scorza	b) with peel	20%
28. Cacao:	28. Cocoa:	
a) infranto	a) in pieces	40%
b) in polvere, anche misto a zucchero	b) in powder, also mixed with sugar	40%
29. Cioccolata e prodotti alla cioccolata	29. Chocolate & chocolate products	50%
30. Té	30. Tea	20%
31. Spezie e droghe	31. Spices & drugs	40%
32. Scorza di caffè	32. Coffee peel	10%
33. Salse e condimenti preparati	33. Sauces & seasoning preparations	40%
34. Acque minerali naturali o artificiali; acque gassate anche zuccherate e aromatizzate; altre bevande non alcoliche	34. Mineral water, natural & artificial; at sparkling water, also with sugar & aromatizers; other soft drinks	50%
35. Vino comune:	35. Ordinary wine:	
a) in fusti, damigiane o fiaschi	a) in barrels, demijohns or «fiaschi»	50%
b) in bottiglia	b) bottled	50%
36. Vino marsala	36. Marsala wine	60%
37. Vermouth:	37. Vermouth wine:	
a) in fusti o damigiane	a) in barrels or demijohns	60%
b) in bottiglia	b) bottled	60%
38. Vini spumanti	38. Sparkling wines	60%
39. Birra	39. Beer	50%
40. Spiriti puri, dolcificati o aromatizzati:	40. Pure spirits, sweetened or aromatized:	

MERCE	ITEM DESCRIPTION	
a) liquori e bevande alcoliche con gradazione di 21° o superiore	a) liquors and alcoholic drinks (21° and more)	100%
b) aperitivi ed altre bevande alcoliche con gradazione in alcool inferiore al 21° escluse le voci 35, 36, 37, 38 e 39	b) aperitifs and other alcoholic drinks (below 21°, excl. items 35, 36, 37, 38 & 39)	60%
41. Tabacchi:	41. Tobacco:	
a) grezzi (esente)	a) raw	duty free
b) lavorati (esente)	b) processed	duty free
42. Pelli grezze:	42. Furs, raw:	
a) non buone da pellicceria	a) not for fur manufacture	10%
b) da pellicceria:	b) for fur manufacture:	
(1) leopardo	(1) leopard	30%
(2) gattopardo	(2) serval cat	10%
(3) ghepardo	(3) cheetah	10%
(4) altre	(4) others	10%
43. Semi e frutti oleosi	43. Oil seeds and fruit	25%
44. Legnami da costruzione	44. Timber (for construction work)	10%
45. Giornali di resa	45. Unsold newspapers	25%
46. Magadi (sale naturale di potassio)	46. Magadi (natural potassium salt)	10%
47. Pietre e terre, incluse le terre coloranti naturali	47. Earth & stones, incl. natural earth pigments	10%
48. Minerali non metallici grezzi	48. Non-metallic raw minerals	10%
49. Sale	49. Salt	100%
50. Materie vegetali concianti o coloranti, anche macinate	50. Vegetal tanning or dyeing materials, also ground or dried	10%

M E R C E

ITEM DESCRIPTION

- 51. Piante e parti di piante medicinali, anche macinate o secche
- 52. Piante e parti di piante
- X 53. Legni, cortecce e resine odorosi
- 54. Fiori freschi
- 55. Oli minerali:
 - a) grezzi e residui della distillazione
 - b) petrolio
 - c) benzina
 - d) lubrificanti e grassi
- 56. Gas naturali
- 57. Oli vegetali:
 - a) di soia
 - b) di cotone
 - c) di arachidi
 - d) di oliva
 - e) di cocco:
 - (1) commestibile
 - (2) non commestibile
 - f) di sesamo
 - g) altri
- 58. Prodotti chimici:
 - a) alcool etilico
 - b) insetticidi
 - c) altri

- 51. Medicinal plants and parts, also ground or dried 10%
- 52. Plants and parts of plants 20%
- 53. Aromatic wood, barks & resins 25%
- 54. Fresh flowers 40%
- 55. Mineral oils:
 - a) gasoil & fuel oil 0.20/litre
 - b) kerosene 0.48/litre
 - c) benzene 0.72/litre
 - d) lubricants & fats 36.00xql.
- 56. Natural gases 25%
- 57. Vegetal oils:
 - a) soya oil 25%
 - b) cottonseed oil 25%
 - c) groundnut oil 25%
 - d) olive oil 25%
 - e) coconut oil:
 - (1) edible 25%
 - (2) non edible 10%
 - f) sesame oil 25%
 - g) others 25%
- 58. Chemical products:
 - a) ethyl alcohol 175%
 - b) pesticides 10%
 - c) others 15%

no duplicate
no duplicate
|
38
|

M E R C E

ITEM DESCRIPTION

- 59. Materiali per tinta e per concia:
 - a) inchiostro da stampa per giornali
 - b) smalti, vernici, lacche, colori a olio, essiccativi, cementi resinosi, stucchi
 - c) altri
- 60. Prodotti medicinali e farmaceutici:
 - a) vitamine e provitamine
 - b) antibiotici
 - c) ormoni
 - d) sieri e vaccini
 - e) destinati esclusivamente ad uso veterinario e zootecnico
 - f) altri
- 61. Ovatte antisetliche, cotone idrofilo, garze, bende, mussole antisetliche, cerotti anche medicinali e simili generi da medicazione
- 62. Oli essenziali, essenze anche sintetiche e commestibili, estratti
- 63. Profumerie:
 - a) alcooliche
 - b) non alcooliche
 - c) dentifrici
 - d) talco in polvere e borotalco
- 64. Cosmetici e preparazioni per parrucchieri e profumiere

- 59. Dyeing & tanning materials:
 - a) printing ink for newspapers 10%
 - b) enamels, paints, oil paints, siccatives, cementing materials, plasters 25%
 - c) others 10%
- 60. Medicinal & pharmaceutical products:
 - a) vitamins & provitamins 10%
 - b) antibiotics 10%
 - c) hormones 10%
 - d) serums & vaccines 10%
 - e) exclusively for veterinary and livestock breeding use 10%
 - f) others 10%
- 61. Antiseptic & hygienic cotton, gaze, bandages, antiseptic linen, plaster, and other similar articles for use in dressings 10%
- 62. Essential oils, essences also synthetic and edible, extracts 40%
- 63. Toiletry: (incl. parfums):
 - a) alcoholic 75%
 - b) non alcoholic 75%
 - c) toothpaste 25%
 - d) talcum powder 25%
- 64. Cosmetics & preparations for hairdressers & perfumers 75%

no duplicate
|
39
|
no duplicate

M E R C E

65. Sapone:
 a) comune
 b) da toilette
66. Detersivi
67. Munizioni per armi da fuoco
68. Cuoi e pellami
69. Lavori di cuoio e pelle, escl. calzature
70. Manufatti e lavori di gomma elastica:
 a) per uso igienico e sanitario
 b) coperture e camere d'aria:
 (1) per autoveicoli
 (2) per trattori, camion, furgoni, autobus
 (3) altri
 c) altri
71. Lavori di legno:
 a) articoli di ornamento o decorazione
 b) altri, escl. mobili
72. Sughero e lavori di sughero
73. Carta, cartone e loro lavori:
 a) carta per giornali
 b) carta e cartone in fogli o rotoli
 c) carta e cartone di qualsiasi sostanza impregnati
 d) lavori di carta o cartone
 e) quaderni

I T E M D E S C R I P T I O N

65. Soap:		
a) ordinary	.....	40%
b) toilet	.....	50%
66. Detergents	.....	40%
67. ammunitions for firearms	.....	50%
68. Leather & hides	.....	25%
69. Leather & hide products, excl. footwear	.....	30%
70. Products manufactured with elastic rubber:		
a) for hygienic & sanitary use	.....	10%
b) tyres & air tubes:		
(1) for cars	.....	50%
(2) for tractors, trucks, lorries buses	.....	10%
(3) others	.....	50%
c) others	.....	50%
71. Wood articles:		
a) for ornamentation or decoration	.....	40%
b) others, excl. furniture	.....	40%
72. Cork & cork articles	.....	25%
73. Paper, paperboard & paper articles:		
a) newsprint	.....	10%
b) paper & paperboard, in sheets or rolls	.....	20%
c) paper & paperboard, impregnated with any substance	.....	25%
d) paper & paperboard articles	.....	30%
e) copy-books	.....	15%

M E R C E

- f) lavori di carta o cartone recanti iscrizioni a stampa o semplicemente rigati, incl. stampati e moduli per ufficio, escl. libri, giornali, periodici
74. Filati:
 a) di seta
 b) di lana o crine animale
 c) di cotone
 d) di fibra artificiale
 e) altri
75. Tessuti:
 a) di cotone:
 (1) greggio e bofta
 (2) bianchito
 (3) altri
 b) di seta naturale o misti di seta naturale
 c) di lana
 d) di lino
 e) di juta
 f) di canapa
 g) di fibre sintetiche o artificiali
 h) altri
76. Pizzi, ricami, nastri ed altri articoli di merceria e passamaneria di qualsiasi sostanza

I T E M D E S C R I P T I O N

f) paper & paperboard articles with printed inscriptions or simply ruled, incl. office forms, excl. books, newspapers, periodicals	.....	50%
74. Yarns:		
a) silk yarns	.....	40%
b) woollen yarns or of animal hair	.....	35%
c) cotton yarns	.....	15%
d) yarns of artificial fibres	.....	40%
e) others	.....	40%
75. Textile fabrics:		
a) cotton:		
(1) grey & bofta	.....	35%
(2) bleached	.....	40%
(3) others	.....	40%
b) natural silk or mixed with natural silk	.....	50%
c) woollen	.....	50%
d) linen	.....	45%
e) jute	.....	10%
f) hemp	.....	40%
g) of syinthetic or artificial fibres	.....	40%
h) others	.....	40%
76. Lace, embroidery, ribbons and other similar articles of any material	.....	50%

MERCE	ITEM DESCRIPTION	
77. Tessuti ricoperti o impregnati di qualsiasi sostanza escl. i tessuti smerigliati	77. Fabrics coated or impregnated with any substance, excl. sandpaper fabrics	30%
78. Cordami e spago	78. Cordage and twine	20%
79. Sacchi vuoti di tessuto	79. Empty bags of textile fabrics	25%
80. Tende e tendoni impermeabilizzati o no	80. Tents and tarpaulins, also not waterproof	30%
81. Coperte	81. Bedspreads	40%
82. Biancheria da letto, da tavola, da cucina, da bagno	82. Bed, table, kitchen, bathroom linen	40%
83. Zanzariere confezionate	83. Readymade mosquito nets	40%
84. Tappeti di tessuto ed altri	84. Carpets made of textile fabrics & others	50%
- 85. Calce	85. Lime	10%
- 86. Cemento	86. Cement	10%
87. Mattoni e mattonelle:	87. Bricks and tiles:	
a) refrattari	a) fireproof	10%
b) altri	b) others	20%
88. Tessuti e carte abrasivi	88. Abrasive fabrics and paper	10%
89. Vetro e lavori di vetro:	89. Glass and glass articles:	
a) lenti di qualsiasi specie	a) lenses of all kinds	50%
b) oggetti di arredamento, ornamento o decorazione	b) interior decoration articles, or for ornamentation & decoration	50%
- c) altri	c) others	25%
90. Maioliche, terraglie, terre cotte, porcellane:	90. Faience, earthenware, pottery, china:	
a) oggetti di arredamento, ornamento o decorazione	a) for interior decoration, ornamentation & decoration	50%
b) altri	b) others	50%

1
100%
100%

100%

MERCE	ITEM DESCRIPTION	
91. Metalli:	91. Metals:	
a) oro, argento, platino e monete	a) gold, silver, platinum & coins	20%
b) nichel e rame, greggi e in rottame	b) nickel and copper — raw and scraps	10%
92. Minerali metallici greggi	92. Metallic minerals, raw	10%
93. Ferro, ghisa, acciaio:	93. Iron, pig iron, steel:	
a) greggi o in rottami	a) raw and scraps	10%
b) lavorati in nastri e lamiere	b) bands and sheets	10%
- c) comunque lavorati	c) other	10%
94. Attrezzi utensili, strumenti a mano per arti e mestieri	94. Tools and manual instruments for arts and crafts	10%
95. Attrezzi utensili, strumenti a mano per l'agricoltura	95. Tools and manual instruments for agricultural use	10%
96. Machine non elettriche e loro parti:	96. Non-electrical machines & parts:	
a) macchine agricole	a) agricultural machinery	10%
b) pompe per liquidi, escl. pompe per carburanti	b) pumps for fluids, excl. fuel pumps	10%
c) macchine per cucire, per ricamare, per tessere	c) sewing, embroidering and spinning machines	10%
d) bilance e stadere		10%
e) altre	e) others	10%
97. Frigoriferi e loro parti	97. Refrigerators and parts	25%
98. Trattori e loro parti	98. Tractors and parts	10%
99. Macchine elettriche e loro parti:	99. Electrical machines and parts:	
a) generatori di elettricità	a) power generators	10%
b) altre azionate elettricamente	b) others, electrically driven	10%

100%

1
100%

MERCE	ITEM DESCRIPTION	
100. Materiali per impianti elettrici; a) mater. elettrici incl. cavi, fili, isolanti b) lampadine	100. Materials for electrical install: a) electrical materials incl. cables wires, insulating materials b) lampadine	10% 25%
101. Apparecchi e strumenti elettrici loro parti. a) radio riceventi b) idem, incorporanti grammofono c) registratori del suono e della voce d) elettrodomestici e) apparecchi radiologici f) altri	101. Electrical apparatuses, instruments & parts: a) radio sets b) radiograms c) sound and voice recorders d) household appliances e) radiological apparatuses f) others	30% 50% 50% 50% 10% 50%
102. Automobili e loro parti: a) autovetture b) autobus c) autocarri, furgoni e furgoncini d) altri	102. Automobiles & parts: a) passenger cars b) buses c) lorries, trucks and vans d) others	60% 10% 10% 30%
103. Motocicli e biciclette a motore	103. Motorcycles & power-driven bicycles	40%
104. Velocipedi e loro parti	104. Bicycles and parts	40%
105. Aeromobili (esente)	105. Aircraft	duty free
106. Navi e battelli (esente)	106. Seacraft	duty free
107. Mobili, incl. materassi	107. Furniture, incl. mattresses	40%
108. Lampade: a) a petrolio e loro parti, incl. gli stoppini (fanus)	108. Lamps: a) petroleum lamps & parts, incl. wicks (fanus)	15%

141

Handwritten note: 40%

MERCE	ITEM DESCRIPTION	
b) a gas di petrolio e loro parti, incl. le retine (petromax)	b) for petroleum gas & parts, incl. mesh (petromax)	20%
109. Vestiti confezionati ed accessori di materiale tessile	109. Readymade clothing and accessories of textile fabrics	50%
110. Biancheria personale	110. Underwear	50%
111. Maglieria	111. Knitwear	50%
111. Copricapi confezionati di qualsiasi materia incl. i turbanti	112. Headwear, of any fabric, incl. turbans	50%
113. Calzature: a) fatte interamente o prevalentemente di pelame b) fatte interamente o prevalentemente di altre materie	113. Footwear: a) wholly or chiefly of hide b) wholly or chiefly of other materials	45% 25%
114. Strumenti e apparecchi: a) microscopi b) apparecchi fotografici e cinematografici c) orologi: (1) in cassa d'oro (2) in cassa d'altri metalli d) altri	114. Instruments & apparatuses: a) microscopes b) photographic & cinematographic cameras c) watches: (1) with gold case (2) with case of other metals d) others	10% 75% 40% 30% 30%
115. Dischi e nastri magnetici	115. Magnetic records and tapes	50%
116. Libri, giornali, riviste, spartiti musicali sciolti o legati, stampati in qualsiasi lingua o Braille, incl. carte geografiche e topografiche (esente)	116. Books, newspapers, magazines, musical scores, loose or bound, printed in any language or Braille, incl. maps and topographic maps	duty free

Handwritten note: 50%

145

Handwritten note: 50%

MERCE	ITEM DESCRIPTION	
117. Carrozze per bambini	117. Perambulators	25%
118. Armi da fuoco e loro parti	118. Firearms & parts	50%
119. Articoli da cancelleria:	119. Stationery:	
a) penne stilografiche	a) fountain pens	25%
b) penne a sfera	b) ballpoint pens	25%
c) matite	c) pencils	15%
d) nastri per macchine da scrivere e da calcolo	d) ribbons for typewriters and computing machines	25%
e) altri	e) others	25%
120. Gioielleria	120. Jewelry	40%
121. Cerini e fiammiferi	121. Matches	duty free
122. Merci non nominate	122. Other goods not mentioned elsewhere	25%

— 48 —

Tariffa doganale per l'ESPORTAZIONE

CUSTOM TARIFFS EXPORTS

MERCE	ITEM DESCRIPTION	
1. Animali domestici vivi:	1. Live animals, domestic:	
a) bovini, a capo	a) bovine cattle, per head	Sh. So. 25
b) pecore e capre a capo	b) sheep, & goat per head	Sh. So. 4
c) cammelli, a capo	c) camels per head	Sh. So. 30
d) altri	d) others	15%
2. Animali selvatici vivi: (a capo)	2. Live animals, wild: (per head)	
Giraffa	Giraffe	Sh. So. 500
Damalisco corrigum	Korrigum haartebeest	Sh. So. 50
Silvicapra rossa	Rod duiker	Sh. So. 100
Damalisco Hunter	Hunter's hartebeest	Sh. So. 300
Dig-dig	Dik-dik	Sh. So. 5
Oribi e gazzella di sciamba	Haggard's oribi and shamba gazelle	Sh. So. 5
Saltarupe	Klipspringer	Sh. So. 60
Cobo o balanca	Waterbuck	Sh. So. 50
Dibatag e antilope di Clark	Dibatag and Clark's antelope	Sh. So. 100
Gazzella di Grant	Grant's gazelle	Sh. So. 50
Gazzella di Semmering	Semmering's gazelle	Sh. So. 50
Gazzella di Speke	Speke's gazelle	Sh. So. 50
Orige e ori	Orix and «ori»	Sh. So. 60
Tragelafu	Bushbuck	Sh. So. 60
Piccolo kudu	Lesser kudu	Sh. So. 100

— 47 —

MERCE	ITEM DESCRIPTION	
Buffalo	Buffalo	Sh. So. 500
Ippopotamo	Hippopotamus	Sh. So. 1000
Elefante	Elephant	Sh. So. 2000
Potamocero e cinghiale rosso	Bushpig rus and red wildboar	Sh. So. 30
Rinoceronte	Rhinoceros	Sh. So. 3300
Facocero	Wart-hog	Sh. So. 30
Beira	Beira	Sh. So. 60
Zebra	Zebra	Sh. So. 150
Leone	Lion	Sh. So. 100
Leopardo	Leopard	Sh. So. 300
Gattopardo	Serval cat	Sh. So. 60
Ghepardo	Cheetah	Sh. So. 80
Lince	Caracal	Sh. So. 30
Gatto selvatico	Wild cat	Sh. So. 15
Iena	Hyena	Sh. So. 15
Canidi (licaone, sciacallo, otocione, ecc.)	Canides (hunting dog, jackal, bat-ear-ede fox, etc.)	Sh. So. 30
Mustelidi (mellivora, ecc.)	Mustelides (rately, etc.)	Sh. So. 10
Viverridi (icneumoni, genette, ecc.)	Viverrides (icneumones, genettas, etc.)	Sh. So. 10
Oritteropo e formichiere	Ant-bear and ant-eater	Sh. So. 60
Irace	Hyrax	Sh. So. 5
Cinocefalo o macaco	Macaque	Sh. So. 5
Cercopiteco	Guenon	Sh. So. 5
Proscimmia	Prosimia	Sh. So. 15
Lepre	Hare	Sh. So. 5

128

MERCE	ITEM DESCRIPTION	
Struzzo	Ostrich	Sh. So. 200
Grande ottarda	Great bustard	Sh. So. 30
Faraona	Guinea-hen	Sh. So. 4
Francolino	Francolin	Sh. So. 4
Pernice	Partridge	Sh. So. 1
Rapaci vari	Prey birds	Sh. So. 5
Marabù	Marabouts	Sh. So. 50
Sgarza	Egrets	Sh. So. 50
Altri animali selvatici vivi	Other live wild animals	20% on value
3. Pelli secche e salate di animali domestici:	3. Dried hides and dried salted hides of domestic animals:	
a) bovini	a) bovines	8%
b) di cammello	b) camel	8%
c) di pecora e di capra	c) sheep and goat	8%
d) altre	d) other	8%
4. Pelli fresche, secche e salate di animali selvatici:	4. Fresh, dry and salted hides of wild animals:	
a) dig-dig	a) dig-dig	20%
b) di ghepardo e gattopardo	b) cheetah and «gattopardo»	20%
c) di leopardo	c) leopard	50%
d) di gazzella	d) gazelle	20%
e) altre	e) others	20%
5. Pelli conciate col pelo, buone da pellicceria:	5. Tanned skins with fur, utilisable for manufacturing furs:	
a) ghepardo	a) cheetah	10%

49

MERCE	ITEM DESCRIPTION	
b) gattopardo	b) «gattopardo»	10%
c) leopardo	c) leopard	50%
d) altre	d) others	10%
6. Burro somalo di bovini e ovini	6. Ghee	12%
7. Grasso animale	7. Animal fat	10%
8. Avorio e corna di rinoceronte	8. Ivory and rhino's horns	20%
9. Incenso e mirra	9. Incense and myrrh	duty free
10. Gomma arabica	10. Arabic gum	8%
11. Ambra grigia	11. Grey amber	25%
12. Banane	12. Bananas	Sh. So. 6xql.
13. Legna da ardere	13. Firewood	10%
14. Carbone di legna	14. Charcoal	Sh. So. 7 0xql.
15. Semi oleosi:	15. Oil seeds:	
a) sesamo (esente)	a) sesame	duty free
b) arachidi (esente)	b) groundnut	duty free
c) cocco (esente)	c) coconut	duty free
d) cotone (esente)	d) cotton	duty free
e) altri (esente)	e) others	duty free
16. Cereali:	16. Cereals:	
a) granoturco (esente)	a) maize	duty free
b) dura (esente)	b) dura	duty free
c) fagioli e fagiolini (esente)	c) beans & stringbeans	duty free
d) altri (esente)	d) others	duty free

- 09 -

MERCE	ITEM DESCRIPTION	
17. Agrumi:	17. Agrumes:	
a) pompelmo (esente)	a) grapefruit	duty free
b) limoni (esente)	b) lemons	duty free
c) mangus (esente)	c) mangus	duty free
d) altri (esente)	d) others	duty free
18. Merci non nominate	18. Goods not nominated elsewhere	duty free

- 10 -

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

SECOND PART

PROVISIONS, STATEMENTS, ADVERTISEMENTS AND MISCELLANEOUS

N. N.